

ACUERDO DE COOPERACIÓN MUTUA

entre la

AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ

y la

**EMPRESA SUAPE – COMPLEJO PORTUARIO INDUSTRIAL
GOBERNADOR ERALDO GUEIROS**

Este Acuerdo se suscribe entre la **Autoridad del Canal de Panamá (“ACP”)**, persona jurídica autónoma de derecho público creada conforme a los términos previstos por la Constitución Política de la República de Panamá con oficinas principales en Balboa, Panamá, República de Panamá, y la empresa **SUAPE - Complejo Portuario Industrial Gobernador Eraldo Gueiros**, una empresa estatal fundada en 1978 con sede en la ciudad de Ipojuca, en el estado de Pernambuco, Brasil (en adelante denominadas colectivamente las “Partes”).

PREÁMBULO

La empresa **SUAPE – Complejo Portuario Industrial Gobernador Eraldo Gueiros** y la **Autoridad del Canal de Panamá (ACP)** están interesadas en establecer una alianza de cooperación dirigida a lograr objetivos comunes.

El **Puerto de Suape** forma parte del Complejo Industrial Portuario Gobernador Eraldo Gueiros, ubicado al sur de la ciudad de Recife. Este Puerto tiene capacidad para recibir buques que calan hasta 15.5 metros, y en el año 2018 movilizó más de 23.4 millones de toneladas de carga, siendo quinto en el ranking de puertos estatales en Brasil. Más de cien empresas están instaladas en el complejo industrial, incluyendo empresas dedicadas a los sectores de energía, cargas líquidas y gases, petroquímicos, logística, alimentos y bebidas, materiales de construcción, vehículos, resinas, plásticos y componentes de generación eólica, entre otros.

La **ACP** es la organización encargada de administrar, operar y mantener el Canal de Panamá. En el año 2016, la ACP inauguró un multimillonario proyecto de ampliación que duplicó la capacidad de la vía acuática, resultando en un sistema mejorado de transporte a través del Canal de Panamá.

ENTENDIMIENTOS

Que las **partes** que suscriben el presente Acuerdo reconocen que es de interés mutuo establecer una alianza de cooperación destinada a facilitar el comercio internacional del nordeste de Brasil y generar nuevos negocios mediante la promoción de rutas marítimas entre Asia y la Costa Este de Suramérica, y desde la Costa Oeste de los Estados Unidos a la Costa Este de Suramérica a través del Puerto de Suape y del Canal de Panamá.

AW

Que los esfuerzos realizados en esta materia coadyuvarán a aumentar el nivel de desarrollo económico mediante mayores oportunidades de trabajo e ingresos al Puerto de Suape y a aumentar los ingresos del Canal de Panamá;

Que las **partes** constantemente emprenden una serie de actividades dirigidas a mejorar el servicio de transporte en sus áreas de influencia y a fomentar el crecimiento del comercio global y;

Que las **partes** desean cooperar en crear conciencia de los beneficios que se derivarán de la ampliación del Canal y de la interconexión que ofrece la ubicación estratégica de dicho complejo portuario, que es responsable de la distribución de diversas cargas desde Brasil hacia otros puertos de dicha nación y otros continentes.

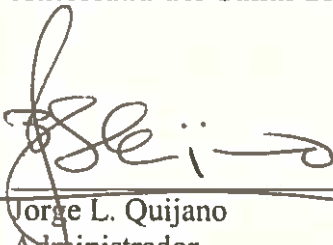
EN VIRTUD DE LAS CONSIDERACIONES QUE ANTECEDEN, las **partes** acuerdan lo siguiente:

1. Emprender iniciativas conjuntas, sujetas a las disposiciones de sus respectivas autoridades y reglamentaciones, para satisfacer los objetivos antes mencionados, los cuales incluirán:
 - a. Actividades conjuntas de mercadeo – Conforme sea conveniente, las **partes** podrán emprender conjuntamente esfuerzos de mercadeo para crear conciencia de los beneficios que se derivarán de la ampliación del Canal y de la interconexión que ofrece la ubicación estratégica de dicho complejo portuario en el transporte marítimo. Estos esfuerzos conjuntos de mercadeo podrán incluir, pero no se limitarán a actividades conjuntas de publicidad dirigidas a promover la ruta marítima, pabellones conjuntos de exhibición en eventos marítimos, conferencias de prensa conjuntas, publicación de artículos y otros materiales de relaciones públicas o actividades de interés mutuo.
 - b. Intercambio de información – Las **partes** podrán compartir información de utilidad en el pronóstico de flujos comerciales futuros, el desarrollo de estrategias de mercadeo y la obtención de información adicional sobre el mercado marítimo para generar y analizar estadísticas que permitan la planificación y el fomento de una logística más competitiva a través de la utilización del Canal y del Puerto de Suape. Las **partes** también podrán intercambiar información sobre temas de interés que podrían incluir información sobre tránsitos, tipos de mercaderías, volúmenes de carga, planes futuros, conocimiento relativo a la gestión marítima/portuaria (tecnología, controles operativos, rendimiento, planificación), entre otros.
 - c. Estudios de mercado - Las **partes** podrán intercambiar información obtenida a través de estudios realizados por ellos, sus consultores o representantes, que pueda ser de interés para la otra parte. La información obtenida de los estudios será tratada de manera confidencial hasta donde lo permita la ley. Las **partes** también podrán realizar estudios conjuntos sobre sus respectivas áreas de interés.
 - d. Modernización y mejoras - Las **partes** podrán compartir información con respecto a las mejoras y/o esfuerzos de modernización que se realizan y cuyo propósito sea la necesidad de satisfacer el aumento en la demanda o mejorar los servicios de transporte.
 - e. Sostenibilidad - Las partes podrán compartir sus experiencias con respecto a la conservación ambiental de su entorno y a las relaciones con comunidades que están ubicadas en su territorio y área de influencia.
2. El presente Acuerdo tendrá una duración de dos años, renovable por mutuo acuerdo de las **partes**.

me

3. Las **partes** reconocen que están obligadas por sus respectivas leyes y reglamentaciones referentes a la divulgación de información pública a terceros.
4. El presente Acuerdo no deberá ser interpretado de manera tal que establezca una relación de mandato o de sociedad, entre las **partes**, y ninguna de estas tendrá el poder de comprometer a la otra parte bajo obligación alguna por conducta atribuible a la otra parte.
5. Cualquiera de las **partes** podrá dar por terminado el presente Acuerdo mediante notificación por escrito a la otra parte, con treinta (30) días de antelación a la fecha en que se desee darlo por terminado.
6. Las **partes** podrán formar otras alianzas, de naturaleza similar o idéntica, con otras entidades.
7. El presente documento establece el acuerdo total de las **partes** en relación a esta alianza de cooperación. Este Acuerdo de Cooperación Mutua sólo podrá ser modificado mediante comunicación escrita, la cual será firmada y fechada por ambas **partes**.
8. El presente Acuerdo tiene como objetivo establecer las intenciones generales de las **partes**, y no pretende establecer ningún derecho u obligación que sea jurídicamente vinculante. Este Acuerdo entrará en vigencia en la fecha en que sea suscrito por el representante autorizado de cada una de las **partes**.

Autoridad del Canal de Panamá



Jorge L. Quijano
Administrador

Fecha: 21 Junio 2016

**SUAPE – Complejo Portuario Industrial
Gobernador Eraldo Gueiros**



Leonardo Cerquinho Monteiro
Director - Presidente

Fecha: 21/06/2016



ACORDO DE COOPERAÇÃO MÚTUA

Entre a

AUTORIDADE DO CANAL DO PANAMÁ

e o

COMPLEXO INDUSTRIAL PORTUÁRIO GOVERNADOR ERALDO GUEIROS

Este acordo é assinado entre a **Autoridade do Canal do Panamá ("ACP")**, uma entidade legal autônoma de direito público criado de acordo com os termos previstos pela Constituição Política da República do Panamá com sede em Balboa, Panamá, República do Panamá, e **SUAPE - Complexo Industrial Portuário Governador Eraldo Gueiros**, uma empresa estatal fundada em 1978 com sede na cidade de Ipojuca, no estado de Pernambuco, Brasil (doravante denominadas coletivamente como "**partes**").

PREÂMBULO

A **Empresa SUAPE – Complexo Industrial Portuário Governador Eraldo Gueiros** e a **Autoridade do Canal do Panamá (ACP)** estão interessadas em estabelecer uma aliança de cooperação destinada a alcançar objetivos comuns.

O **Porto de Suape** faz parte do Complexo Industrial Portuário Governador Eraldo Gueiros, localizado ao sul da cidade do Recife. Este porto tem capacidade para receber embarcações com calado de até 15,5 metros, e no ano 2018 mobilizou mais de 23,4 milhões toneladas de carga, sendo quinto no ranking dos portos estatais no Brasil. Mais de uma centena de empresas estão instaladas no complexo industrial, incluindo empresas dedicadas aos setores de energia, graneis líquidos e gasosos, petroquímicas, logística, alimentos e bebidas, materiais de construção, veículos, resinas, plásticos e componentes de geração eólica, entre outros.

A **ACP** é a organização responsável pela administração, operação e manutenção do canal do Panamá. No ano de 2016, a **ACP** lançou um projeto multimilionário de ampliação que duplicou a capacidade da via aquática, resultando em um sistema de transporte melhorado através do Canal do Panamá.

ENTENDIMIENTOS

Que as **partes** que assinam este Acordo reconhecem que é de interesse mútuo estabelecer uma aliança de cooperação destinada a facilitar o comércio internacional no Nordeste do Brasil e a gerar novos negócios através da promoção de rotas marítimas entre a Ásia e a Costa Leste da América do Sul, e da Costa Oeste dos Estados Unidos para a Costa Leste da América do Sul através do Porto de Suape e do Canal do Panamá.

Que os esforços realizados nesta área contribuirão para aumentar o nível de desenvolvimento econômico através de maiores oportunidades de emprego e renda para o Porto de Suape e para aumentar a receita do canal do Panamá;

Que as **partes** estão constantemente a desenvolvem uma série de atividades destinadas a melhorar o serviço de transporte nas suas áreas de influência e a promover o crescimento do comércio mundial e;

Que as **partes** desejam cooperar na propagação dos benefícios que irão surgir a partir da expansão do Canal e da interligação que a localização estratégica do complexo portuário oferece, que é responsável pela distribuição de várias cargas do Brasil para outros portos nacionais e para outros continentes.


EM VIRTUDE DAS CONSIDERAÇÕES ANTECEDENTES, as **partes** acordam da seguinte forma:

1. Empreender iniciativas conjuntas, sujeitas às disposições de suas respectivas autoridades e regulamentos, para o satisfazer os objetivos supramencionados, que devem incluir:
 - a. As atividades conjuntas de mercado – Conforme seja conveniente, as **partes** podem empreender conjuntamente esforços de mercado para a propagação dos benefícios resultantes da expansão do canal e da interconexão que oferece a localização estratégica deste complexo portuário na rota marítima. Estes esforços de mercado conjunto podem incluir, mas não se limitam a actividades publicitárias conjuntas destinadas a promover a rota marítima, pavilhões de exposições conjuntos em eventos marítimos e conferências conjuntas de imprensa, publicação de artigos e outros materiais de relações públicas ou atividades de interesse mútuo.
 - b. Intercâmbio de informações – As **partes** poderão compartilhar informações úteis na previsão dos futuros fluxos comerciais, no desenvolvimento de estratégias de comercialização e na obtenção de informações suplementares sobre o mercado de transporte marítimo para gerar e analisar estatísticas que permitam o planejamento e a promoção de uma logística mais competitiva através da utilização do Canal e do Porto de Suape. As **partes** podem também trocar informações sobre temas de interesse que possam incluir informações sobre trânsitos, tipos de mercadorias, volumes de carga, planos futuros, conhecimentos relativos à gestão marítima/portuária (tecnologia, controles operacionais, rendimento, planejamento), entre outros.
 - c. Pesquisa de mercado - As **partes** podem trocar informações obtidas através de estudos realizados por eles, seus consultores ou representantes, que podem ser de interesse para a outra parte. As informações obtidas dos estudos serão tratadas de forma confidencial na medida permitida por lei. As **partes** podem também realizar estudos conjuntos sobre as respectivas áreas de interesse.
 - d. Modernização e melhorias - As **partes** podem compartilhar informações sobre as melhorias e/ou esforços de modernização realizados cujo objetivo resulte no aumento da demanda ou melhoria dos serviços de transporte.
 - e. Sustentabilidade - As partes poderão compartilhar suas experiências com respeito à conservação ambiental de seu ambiente e às relações com as comunidades que estão localizadas em seu território e área de influência.
2. O presente acordo deve durar dois anos, renovável por mútuo acordo das **partes**.

AW

3. As **partes** reconhecem suas obrigações decorrentes das respectivas leis e regulamentos relativos à divulgação de informações públicas a terceiros.
4. Este acordo não deve ser interpretado de forma a estabelecer uma relação de mandato ou sociedade entre as **partes**, e nenhuma delas terá o poder de envolver a outra parte qualquer obrigação de conduta atribuível à outra parte.
5. Qualquer das **partes** poderá rescindir este acordo mediante notificação por escrito à outra parte, trinta (30) dias antes da data em que será rescindido.
6. As **partes** podem formar outras alianças, de natureza semelhante ou idêntica, com outras entidades.
7. Este documento estabelece o acordo total das **partes** em relação a esta parceria de cooperação. Este acordo de cooperação mútua só pode ser alterado por comunicação escrita, que deve ser assinada e fechada por ambas **partes**.
8. Este acordo visa estabelecer as intenções gerais das **partes** e não pretende estabelecer nenhum direito ou obrigações juridicamente vinculativas. O presente acordo entrará em vigor na data em que é assinado pelo representante autorizado de cada uma das **partes**.

Autoridade do Canal do Panamá



Jorge L. Quijano
Administrador

Data: 21 Junio 2019

**SUAPE – Complexo Portuário Industrial
Governador Eraldo Gueiros**



Leonardo Cerquinho Monteiro
Diretor - Presidente

Data: 21/06/2019

